



## CALL FOR APPLICATIONS VOLUNTEER COOPERANT PROGRAM IN GUATEMALA

---

*Avocats sans frontières Canada (ASFC) est à la recherche de coopérants volontaires pour œuvrer dans le domaine des droits humains au Guatemala. Les mandats ne sont pas rémunérés, mais les frais de déplacement, d'alimentation, de logement et d'assurances sont couverts. Il s'agit d'une excellente occasion pour tous ceux qui ont terminé leurs études juridiques et qui cherchent à acquérir une expérience professionnelle au niveau international.*

*Comme la langue de travail est l'espagnol, seuls ceux qui ont de fortes capacités orales et écrites dans cette langue seront considérés. De plus amples informations sur les postes sont fournies ci-dessous.*

*À propos de l'organisation: ASFC est une organisation non gouvernementale de coopération internationale dont la mission est de soutenir la défense des droits humains des groupes ou des personnes les plus vulnérables par le renforcement de l'accès à la justice et à la représentation légale. Pour en savoir plus, consultez notre site : [www.asfcanada.ca](http://www.asfcanada.ca).*

## CONVOCATORIA PROGRAMA DE COOPERANTES VOLUNTARIOS EN GUATEMALA

---

Titulo del puesto:	Cooperante voluntario
Sitio de afectación:	Ciudad de Guatemala o Rabinal, Baja Verapaz (en el caso único de la Asociación Bufete Jurídico Popular de Rabinal). Su plan de trabajo puede incluir viajes al interior del país.
Duración:	2 - 8 meses. Plazos de cooperantes ASFC en Guatemala son de un mínimo de 2 meses. <sup>1</sup> Aplicaciones que demuestran una disponibilidad de un periodo de 6 meses recibirán un tratamiento prioritario.
Fecha de inicio:	Julio – agosto de 2012
Lengua de trabajo:	Español
Condiciones:	La afectación es de naturaleza voluntaria. Sin embargo, los costos de viaje, salud y seguro están cubiertos por ASFC, que ofrece también una alocaión de subsistencia y hospedaje. El cooperante debe participar en actividades de formación antes de su partida y debe ser miembro de ASFC para participar.

---

<sup>1</sup> Nota: abogados con más de cinco (5) años de experiencia en el litigio o otra tema de relevancia pueden ser considerados para una de las misiones de expertos de corto plazo, en las cuales los cooperantes apoyan a nuestros socios guatemaltecos en temas muy específicas que requieran solamente una presencia en Guatemala de una a tres semanas.

## **Abogados sin fronteras Canadá (ASFC)**

ASFC es una organización no gubernamental cuya misión es apoyar los derechos de las personas más vulnerables mediante el fortalecimiento del acceso a la justicia y a la representación legal. ASFC cuenta con más de 25 empleados en su sede de Quebec y en el terreno, así como unos 200 voluntarios. ASFC está actualmente llevando a cabo programas de cooperación en Haití, Colombia y Guatemala. Para obtener más información: [www.asfcandada.ca](http://www.asfcandada.ca).

ASF se ha comprometido a la equidad en la contratación. El masculino se utiliza aquí sólo por razones de brevedad.

## **El programa ASFC en Guatemala**

El objetivo principal del proyecto ASFC en Guatemala es fortalecer la capacidad de las organizaciones de la sociedad civil y grupos vulnerables para acceder a una representación legal calificada en materia de litigio estratégico de derechos humanos. A través de diferentes actividades se busca impulsar que casos emblemáticos de derechos humanos sean llevados a las cortes nacionales e internacionales y que conduzcan a la creación de jurisprudencia, a fin de reducir la impunidad por violaciones de derechos humanos tanto actuales como relacionadas con el conflicto armado.

Por ello, ASFC en Guatemala:

- Impulsa un bufete de abogados guatemaltecos especializados en litigio estratégico de derechos humanos;
- Fortalece la capacidad legal de las organizaciones de la sociedad civil de emprender acciones legales en casos de litigio estratégico;
- Documenta y comparte los mejores prácticas nacionales e internacionales de litigio estratégico;
- Impulsa una asociación de abogados guatemaltecos defensores de derechos humanos para que cuenten con mayores herramientas, compartan sus experiencias en litigio estratégico y ejerzan sus profesiones de forma libre y más segura.

## **Afectación de cooperantes**

Los cooperantes serán enviados a Guatemala para apoyar a con nuestros socios, la mayoría al *Bufete jurídico de derechos humanos de Guatemala* (BJDH). El BJDH es el principal socio de ASFC en Guatemala. Aunque el BJDH sea una organización joven, formada en la primavera del 2010, cuenta con la experiencia incomparable de su abogado director, quien se especializa desde 15 años en el litigio de recursos penales relacionados con el conflicto armado y la representación de las víctimas o de sus allegados en los casos de violaciones de los derechos humanos, lo mismo que en la defensa de defensores de derechos humanos arbitrariamente perseguidos.

Los cooperantes también podrían apoyar a otras organizaciones de la sociedad civil con quienes trabajamos en Guatemala. Todas reconocidas internacionalmente por su trabajo en litigio estratégico de derechos humanos. Por ejemplo: la [Asociación Bufete jurídico popular de Rabinal](#), el [Centro para la acción legal en derechos humanos](#) (CALDH), la [Unidad de protección de defensoras y defensores de derechos humanos](#) (UDEFEGUA), la [Asociación de abogados mayas](#) (AAM) y la [Fundación Myrna Mack](#) (FMM).

## **Responsabilidades generales de los/as cooperantes**

Los cooperantes tendrán como responsabilidad apoyar a los abogados guatemaltecos en la preparación para el juicio. Los casos y organizaciones apoyados por ASFC son todos casos emblemáticos de violaciones de derechos humanos en los cuales se espera que el impacto de llevarlo al juicio tendrá como resultado un impacto que se sienta más allá de las víctimas en un caso en particular. En mayoría, los casos están llevados en el ámbito de derecho penal guatemalteco y/o en el sistema interamericano de derechos humanos.

En Guatemala, el sistema legal contempla un papel especial para las víctimas en los juicios penales. Al contrario de la situación en Canadá, donde hay dos partes en un juicio penal (el fiscal y la defensa) en Guatemala existe una tercera parte, el «*querellante adhesivo*», quien representa a las víctimas. Los abogados y organizaciones con los cuales colabora ASFC trabajan en este rol, como los abogados de las víctimas. También, a veces, estos abogados trabajan como abogados de la defensa, especialmente en casos de criminalización de defensores de derechos humanos.

## **Responsabilidades específicas:**

Un plan de trabajo individual será desarrollado para cada cooperante, con base a su experiencia y capacidades específicas y las necesidades actuales de los abogados guatemaltecos. Como resultado, las responsabilidades específicas de cada cooperante voluntario no pueden ser descritas en detalle aquí. Lo que si podemos proporcionar son ejemplos de las tareas probables que serán asignadas a los cooperantes voluntarios. Toda tarea desarrollada por el cooperante voluntario se hará en colaboración estrecha con los abogados guatemaltecos:

- Apoyar a las necesidades de los abogados guatemaltecos en materia de investigación en derecho internacional;
- Elaborar investigaciones dirigidas sobre preguntas jurídicas proporcionadas por los abogados (en particular notas de servicio (memorándum) para ser usados como referencia rápida en la Corte);
- Asistir a audiencias de casos emblemáticos;
- Redactar artículos sobre el sistema de justicia en Guatemala, principalmente para publicación en el sitio de web de ASFC.

En colaboración con los abogados del caso, podría apoyar a otras tareas vinculadas con la preparación para la Corte, incluyendo:

- La organización y clasificación de la prueba;
- Preparación de las preguntas de interrogación y contra-interrogación;
- Desarrollo de la estrategia legal del caso;
- Desarrollo de argumentos legales en temas como genocidio, responsabilidad intelectual para crímenes, tortura y desaparición forzada;
- Apoyo en el fortalecimiento organizativo, incluyendo en la organización del trabajo, manejo y gestión de información, comunicaciones, etc.;
- Participación en seminarios y talleres sobre temas de interés.

### **Calificaciones requeridas:**

- Formación universitaria en derecho;
- Interés por la promoción y defensa de los derechos humanos y por el fortalecimiento de los actores de la sociedad civil en países en vía de desarrollo;
- Adhesión a los principios y valores de ASFC;
- Dominio del idioma español;
- Experiencia en derecho internacional, derecho internacional humanitario o derecho penal internacional;
- Haber tomado uno o varios de los siguientes cursos de derecho: derecho penal internacional, derecho internacional, derecho penal comparado, derecho (internacional) de los derechos humanos, derecho en materia de los derechos de los pueblos indígenas, o cursos similares;
- Aptitudes para la redacción de documentos e investigación jurídica;
- Capacidad de adaptarse a situaciones y condiciones de trabajo que pueden ser difíciles (medidas de seguridad restrictivas, recursos limitados, logística a veces compleja, etc.);
- Aptitud para trabajar en equipo, de colaboración interactiva y de coayuda;
- Capacidad de integrarse a dinámicas de trabajo variada;
- Espíritu crítico y abierto.

### **Aptitudes deseables**

- Maestría o doctorado en derecho;
- Experiencia previa de trabajo en cargos similares;
- Experiencia en materia de litigio en el sistema penal;
- Conocimientos de las realidades sociales, económicas y jurídicas de países en vías de desarrollo, incluyendo experiencia previa en un país en América latina y/o en un país en post-conflicto.

### **Proceso de selección**

Los candidatos interesados deben presentar su solicitud (carta de motivación, hoja de vida y acta oficial de notas) **en español** antes del **domingo 27 de mayo de 2012 a las 23h59**, por correo electrónico o en medio físico a la siguiente dirección:

Avocats sans frontières Canada  
A/s Emmanuelle Audet-Boucher  
Concours Coopérant Volontaire - Colombie  
825 Saint-Joseph Est, Bureau 230,  
Québec (Québec) G1K 3C8

Correo: [recrutement@asfcanada.ca](mailto:recrutement@asfcanada.ca) – Por favor referencie la convocatoria a la cual postula “Concours Coopérant Volontaire – Colombie”.

### **Contáctenos**

Emmanuelle Audet-Boucher, Agente de programa: [emmanuelle.audet@asfcanada.ca](mailto:emmanuelle.audet@asfcanada.ca); tel. (418) 907-2607 ext. 105.

Agradecemos el interés mostrado. Sólo aquellas personas seleccionadas para entrevista serán contactadas.